

İçindekiler

1.	TANIMLAR.....	1
2.	GENEL	1
3.	MÜLKİYETİN DEVRİ VE RİSKLER	1
4.	SATIŞ BEDELİ	1
5.	ÖDEME ŞARTLARI.....	2
6.	FESİH.....	2
7.	SORUMLULUK	3
8.	FİKRİ MÜLKİYET.....	3
9.	GİZLİLİK	3
10.	ALICININ ÇİZİMLERİ VE TASARIMLARI	3
11.	TEKNİK BİLGİLER.....	4
12.	ALICI TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEN YETKİLENDİRİLMİŞ KULLANIMLAR 4	
13.	İFLAS	4
14.	YOLSUZLUKLA MÜCADELE ÖNLEMLERİ.....	4
15.	MÜCBİR SEBEP.....	5
16.	UYGULANACAK HUKUK VE YETKİLİ MAHKEMELER.....	5

1. TANIMLAR

İşbu Genel Satış Hüküm ve Şartlarında (bundan böyle GSHŞ), aşağıdaki terimler aşağıda verilen anlamlara gelecektir:

- "Satıcı": Teklifte veya işbu GSHŞ'nin geçerli olduğu sair bir belgede belirtilen ve BRALO S.A'ya ait olan şirket anlamına gelir.
- "Alıcı": Satıcının sözleşme imzaladığı veya "Ürün" sattığı gerçek veya tüzel kişi anlamına gelir.
- "Ürün(ler)": İşbu GSHŞ'de ve uygun olan durumlarda, Satıcı tarafından yapılan satın alma siparişi teyidinde belirtilen ve sözleşmenin konusunu oluşturan ürünler veya bunların bir kısmı anlamına gelir.
- "Teslimat": Ürünlerin Satıcının Tesislerinden Taşıyıcıya Masrafsız (FCA) teslimat koşullarına (Incoterms 2010) uygun olarak tedarik ve satmak üzere nihai olarak hazırlanması anlamına gelir.

2. GENEL

1. Aksi belirtilmedikçe, Satıcı tarafından yapılan tüm Ürün satışları işbu GSHŞ'na tabidir. Açıkça işbu GSHŞ'na dahil edilmeyen sair hüküm veya sözleşmeler, Satıcı tarafından açıkça yazılı olarak kabul edilmedikçe herhangi bir değere veya yasal hükme sahip olmayacaktır.
2. Bu nedenle, Ürünlerle ilişkin satış siparişleri, uygun olması halinde Satıcı ile Müşteri arasında mutabık kalınan özel koşulların eklenebileceği Genel Satış Hüküm ve Şartlarına (GSHŞ) tabi olacaktır. İşbu özel koşullar, BRALO tarafından açıkça ve yazılı olarak kabul edilmesi halinde GSHŞ'na göre üstün olacaktır.

3. Herhangi bir emrin, sözleşmenin, kontratın vb. imzalanması, Alıcının kendi genel satış hükümlerinden ve/veya sair koşullardan feragat ettiği ve işbu GSHŞ'nı kabul ettiği anlamına gelir.
4. Tüm siparişler, yazılı olacak ve Satıcının açık iznine tabi olacaktır.
5. Alıcı, BRALO'ya Ürünler için bir sipariş verdiğinde BRALO tarafından kendisine bir nüshası verilmiş olan ve içeriği hakkında önceden bilgi sahibi olduğu GSHŞ'nı kayıtsız şartsız kabul eder. GSHŞ, <http://www.bralo.com/es> adresindeki web sitesinde de yer almaktadır.
6. İşbu GSHŞ şartlarında yapılacak tadilat, değişiklikler ve işbu GSHŞ'na yapılacak eklemelerin geçerli olabilmesi için tarafların yazılı olarak anlaşmaya varması gerekmektedir.
7. Yetkili bir Mahkeme tarafından işbu GSHŞ'nin herhangi bir maddesinin geçersiz olduğuna karar verilmesi halinde, bu durum GSHŞ'nda yer alan diğer maddeleri etkilemeyecek ve ilgili maddeler geçerliliğini koruyacaktır. Bu tür bir durumda, taraflar geçersiz kılınan maddenin yerine geçecek ve amaç ve içerik açısından ilgili maddeye benzer olacak alternatif bir maddenin metni üzerinde müzakere edecek ve anlaşmaya varmaya çalışacaktır.

3. MÜLKİYETİN DEVRİ VE RİSKLER

1. Satıcı tarafından Ürünlerin teslimatı için verilecek süreler, yalnızca tahminidir ve bağlayıcı değildir. Satıcı ilgili teslimat tarihinde Ürünleri teslim etmek için makul çaba gösterse de, herhangi bir gecikmenin sonuçlarından yükümlü olmayacaktır.
2. Alıcının her iki tarafın çıkarlarını dikkate alarak kısmi kabulü makul düzeyde gerçekleştirmediği durumlar hariç olmak üzere, Satıcı Alıcı tarafından yapılacak kısmi kabule bağlı olarak kısmi teslimat faturası düzenleyecek kısmi teslimatları gerçekleştirecektir.
3. BRALO, yalnızca belirlenmiş adetleri ya da kabul edilebilir paket toleransı +%2 olan paket adetlerine denk gelen siparişleri teslim etme hakkını saklı tutar.
4. Sipariş edilen ekipman ve malzemelerin teslimatında doğrudan Satıcıya atfedilen nedenlerle bir gecikme yaşanması halinde, Alıcı Satıcı ile daha önce üzerinde mutabık kalınan gecikme cezasını uygulayacaktır. Söz konusu ceza, gecikmeden kaynaklı tek tazminat hakkı olup, teslimatı geciken Ürünün toplam değerini aşamaz.
5. Alıcı, Satıcı kaynaklı gecikmede ağır veya kasıtlı bir ihmal olmadığı sürece, Ürünlerin tedarikini reddedemez, özellikle ödemelere ilişkin olanlar olmak üzere yükümlülüklerin yerine getirilmesini askıya alamaz veya sözleşmeyi feshedemez.
6. Risk, mülkiyet, taşıma ve sigorta yükümlülüğü ve teslimat yeri, özel hükümlerde üzerinde anlaşmaya varılan Incoterms 2010'a tabidir.

4. SATIŞ BEDELİ

1. Müşteri, istediği zaman BRALO'dan ilgilendiği ürün veya hizmetlerin fiyatlarını talep edebilir. Söz konusu fiyatlar, yalnızca BRALO tarafından Müşteri ile yapılan yazışmalarda belirtilen süre için geçerli olacaktır. İlgili yazışmalarda açıkça bir sürenin belirtilmemesi halinde, ilgili sürenin 15 gün olduğu kabul edilecektir.

2. Fatura edilen fiyatlar, her halükarda Salıcı tarafından resmi olarak sipariş verildiği ve BRALO tarafından siparişin kabul edildiği anda geçerli olan fiyatlar olacaktır.
3. Müşteriye bildirilen fiyatlar KDV veya sair vergi, ücret, taşıma masrafı, sertifika veya sair masrafları içermeyecektir. Bu kapsamda, satış anında geçerli olan vergiler ve/veya ücretler ile taşıma masrafları ve sair geçerli masrafların satın alınan ürünlerin fiyatına eklenmesi gerekmektedir.
4. Fiyat oranları, BRALO tarafından herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Söz konusu değişiklikler, Müşterilerle imzalanmış mevcut sözleşmelerde üzerinde mutabık kalınan fiyatları etkilemeyecektir.
5. Fiyatların hammadde fiyatlarında meydana gelen dalgalanmalar veya BRALO'yla ilgili olmayan sair nedenlerden ötürü imalat sırasında değiştirilmesi halinde, Müşteriye bilgi verilecektir ve Müşteri bu tür bir durumda fiyatlarda meydana gelen artışı üstlenmekle yükümlü olacaktır. Siparişte meydana gelen fiyat değişikliğinin BRALO tarafından bildirilmesinin ardından, Müşteri söz konusu değişikliğe ilişkin memnuniyetsizliğini bildirmek için 15 güne sahip olacaktır ve bu sürenin ardından, ilgili değişikliklerin Müşteri tarafından kabul edildiği varsayılacaktır.

Fiyat değişikliğinin Müşteri tarafından kabul edilmemesi halinde, BRALO ilgili ana kadar kabul edilen masraflar üzerinden yapılan işi değerlendirecek ve Müşteriye fatura edecektir. İlgili faturanın ibrazının ardından 30 gün içinde ödenmesi gerekmektedir. Faturanın ödenmesinin ardından, Müşteri üretilen malzemeyi 30 gün içinde teslim alabilir. Söz konusu 30 günlük sürenin sona ermesinin ardından, BRALO ilgili malzemeyi kullanmakta özgürdür ve Müşterinin herhangi bir tazminat hakkı bulunmayacaktır.

Bir Müşteri-Tüketici tarafından verilen siparişlerde, üretim sırasında hammadde fiyatlarında meydana gelen dalgalanmalar veya BRALO'yla ilgili olmayan sair nedenlerden ötürü imalat sırasında fiyatlarda değişiklik olması halinde, fiyatlarda meydana gelen artış Müşteri-Tüketiciye bildirilecektir ve nihai fiyatın belirtilen ilk fiyattan oldukça yüksek olması halinde Müşteri-Tüketici sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

6. BRALO ürünlerinin fiyatları, birim fiyatlardır. Paketli ürünlerin birden fazla birim içermesi halinde, asgari satış miktarı bir pakettir ve verilen fiyatın paketin tamamı için geçerli olup olmadığı açıkça belirtilecektir.
- 7.7. Herhangi bir platformda yayınlanan ürünlere ilişkin bilgiler (kataloglar, fiyat listeleri, web mağazaları vb.) birer teklif olarak kabul edilmeyecektir. Fiyatlar arasında tutarsızlık olması halinde, Müşteri tarafından kabul edilecek teklif veya sipariş fiyatı her zaman geçerli olacaktır.

5. ÖDEME ŞARTLARI

1. Satıcının teklifi veya herhangi bir teklif olmaması halinde, Satıcı tarafından kabul edilen Alıcının siparişi, ödeme hüküm ve şartlarını içerecektir. Önceden belirlenen ödeme hüküm ve şartları, Alıcı ile Satıcı arasında devam etmekte olan ticari ilişki çerçevesinde kullanılabilir.
2. Ödeme şartları, İspanya'da ticari işlemlerde ödemelerin gecikmesiyle mücadele etmeye yönelik önlemlere ilişkin olarak yürürlükte olan

mevzuat hükümlerine uygun olmak zorundadır ve hiçbir zaman ilgili hükümlerde belirtilen azami süreleri aşamaz.

3. Müşteri, her bir Ürün siparişine ilişkin bedeli, BRALO ile üzerinde mutabakata varıldığı şekilde banka transferi, otomatik ödeme, çek ve gayrikabili rücu akreditif ile ödeyebilir. BRALO tarafından bu amaçla düzenlenecek faturanın tarihi, prensip olarak Ürünlerin sevk edildiği tarih olacaktır.
4. Satıcı tarafından düzenlene tüm faturalar, Alıcı tarafından faturaların alınmasının ardından yedi (7) gün içinde yazılı olarak Satıcıya itirazda bulunulmadıkça onaylanmış ve kabul edilmiş varsayılacaktır.
5. Kısmi teslimat yapıldığı durumlarda, Satıcı her bir kısmi ödeme için fatura düzenleme, ödeme talep etme ve kısmi fatura düzenleme yetkisine sahip olacaktır ve Alıcı, söz konusu faturaları işbu GSHŞ uyarınca ödemekle yükümlü olacaktır.
6. Ödenmesi gereken tutarın belirlenen ödeme tarihinde ödenmemesi halinde, Satıcının ödenmesi gereken tutarları tahsil ederken maruz kaldığı mahkeme ve/veya mahkeme dışı masrafları rücu etme hakkı da dahil olmak üzere, sahip olduğu sair haklara hanel gelmeksizin, yürürlükteki İspanya kanunlarına uygun olarak vade tarihinden itibaren, ön bildirim gereksiz Satıcıya gecikme faizi ödeyecektir. Söz konusu faizin ödenmesi, Alıcının sair ödemeleri üzerinde mutabık kalınan hükümler uyarınca tamamlama yükümlülüğünden ibra etmeyecektir.
7. Ödeme süresi, sözleşmenin esasını teşkil eden bir şarttır. Bu kapsamda, Alıcının vade tarihinde ödemeyi yapmaması veya tamamen yapmaması gibi ödeme yükümlülüklerine uymaması halinde, Satıcı gecikmeli ifadan ya da Sözleşmenin mevcut olmamasından kaynaklanan zararları tazmin etme hakkına hanel gelmeksizin, Sözleşmeye ilişkin taahhüt veya yükümlülüklerini Alıcı yükümlülüklerini yerine getirene kadar askıya alma ya da Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.
8. BRALO, her bir müşteri için bir kredi limiti belirleme ve teslimatları bu limiti ve/veya yeterli bir ödeme garantisinin sağlanmasını esas alarak sıraya koyabilir. Ödeme gecikmesi yaşanması veya ödemenin etkilenmesi halinde, BRALO ödeme beklenen ürünleri geri alabilir ve/veya bu süreci destekleyen yasal işlemleri başlatabilir. BRALO, özellikle mahkeme celbi ve avukat ücretleri gibi ön giderleri talep etme hakkını saklı tutar.

6. FESİH

1. Alıcının yükümlülüklerini ihlal etmesi veya yükümlülüklerin ifa edilmesine ilişkin makul şüphesinin bulunması halinde, Satıcı Alıcıya yazılı bildirimde bulunarak sözleşmeleri feshetme yetkisine sahip olacaktır. Satıcı ayrıca Ürünlerinin mülkiyetini geri alma yetkisine de sahip olacaktır. Ancak, işbu hüküm, Satıcının özellikle yasal ve/veya mahkeme dışı masraflar dahil maruz kalınan zararları tazmin etme ve yapılması gereken ya da askıya alınmış ve söz konusu durumlar nedeniyle muaccel hale geldiği kabul edilecek ödemeleri tahsil etme hakkı dahil olmak üzere, işbu GSHŞ'nda yer alan sair hakları kullanmak için aksiyon almasını engellemeyecektir.
2. Alıcı, ancak muaccel hale gelmemiş olanlar da dahil olmak üzere, ilgili tarihe kadar ödenmemiş olan tüm tutarları ve Satıcının maruz kalabileceği sair zararları Satıcıya ödmeden Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip değildir.

7. SORUMLULUK

- Müşteri, satılan Ürün seçilmesinden ve kullanım amacı veya işlevinden münhasıran sorumludur. Bu nedenle, BRALO Ürünün Müşteri tarafından planlanan teknik uygulamalar için uygun olup olmamasından veya Ürünlerin satın alınma amacının kısmen veya tamamen yerine getirilmesinden sorumlu değildir ve bunları garanti etmez. Müşteri, bu kapsamda Ürünleri iade etme ve ödenen bedeli geri isteme hakkına sahip olmayacaktır. BRALO tarafından Ürünün kullanımı öncesinde ve/veya sırasında sözlü olarak, yazılı olarak veya test aracılığıyla sağlanan teknik tavsiyeler, iyi niyet çerçevesinde, ancak garanti verilmeden sağlanmıştır. BRALO tarafından verilen tavsiyeler, Müşteriyi tedarik edilen Ürünün planlanan süreçler ve kullanımlar açısından uygunluğunu belirlemek için test etme yükümlülüğünden ibra etmez.
- BRALO, açıkça yürürlükteki kanunlar tahtında yükümlü olduğu durumlar hariç olmak üzere, Ürünlerdeki kusurların neden olduğu zararlara ilişkin yükümlülüğe sahip değildir. BRALO ayrıca, arıza kayıp veya zararlardan, dolaylı veya şarta bağlı kar kayıplarından, üretim kayıplarından ve Ürünlerin geliştirilme risklerinden de yükümlü olmayacaktır.
- BRALO'nun Müşterinin maruz kaldığı zararlara ilişkin sorumluluk üstlenme yükümlülüğünün bulunduğu durumlarda, söz konusu yükümlülük (yürürlükteki kanunlar uyarınca BRALO'ya daha yüksek nicel bir sınıra uygulandığı durumlar hariç olmak üzere) zarara neden olan Ürün siparişine ilişkin tutara eşdeğer bir tutarla sınırlı olacaktır. Benzer şekilde, Müşteri yukarıdaki Madde 3.5 hükümleri tahtında Ürünlerin riskinin Müşteriye devredilmesinin üzerinden bir (1) yıl geçtikten sonra (yürürlükteki mevzuat uyarınca daha uzun bir zaman sınırının uygulandığı durumlar hariç olmak üzere) BRALO'dan herhangi bir tazminat talep edemez.
- Müşteri, Ürünlerin uygunsuz kullanımı, depolanması, saklanması, elleçlenmesi veya işlenmesi ve özellikle BRALO tarafından verilen bilgilere, uyarılara veya talimatlara uyulmaması nedeniyle çalışanlarının veya diğer kişilerin maruz kaldığı zararlardan münhasıran sorumlu olacak ve BRALO'yu muaf tutacaktır.
- BRALO, Müşteri tarafından kimyasal ürünler ve maddeler için geçerli olan kuralların ihlali dahil, kendisiyle ilgili olmayan sebeplerden ötürü üçüncü taraflara karşı herhangi bir şekilde yükümlü olmayacaktır. Müşteri, doğrudan veya dolaylı olarak kendisinin akdi ilişki kapsamındaki yükümlülüklerinden kaynaklanan her türlü hak talebi, zarar veya kayıptan BRALO'yu beri kılacaktır.

8. FİKRİ MÜLKİYET

- Satıcının ticari markasına, teklife, teklifte yer alan bilgilere, Ürünlere ve/veya malzemelere ve bunlarda yer alan veya bunlara ilişkin kelimeler, çizimler ve yazılımlar vb.yle ilişkin fikri ve/veya sınai mülkiyetler (bundan böyle "Fikri ve Sınai Mülkiyet Hakları") Satıcıya aittir. Bu kapsamda, Alıcı, Satıcının ön açık izni olmadan bunları siparişin tamamlanması dışında bir amaçla kullanma ya da bunları kısmen veya tamamen üçüncü taraflara aktarma hakkına sahip değildir.

- Satıcı tarafından sağlanan veya hazırlanan veriler ve/veya belgelerden doğan ve/veya bunlara ilişkin olan Fikri ve Sınai Mülkiyet Hakları, aksi yönde anlaşmaya varılmadıkça, Satıcının mülkiyetinde kalmaya devam edecektir ve Alıcıya paylaşılan bilgi veya materyallere ilişkin olarak herhangi bir hak veya lisans tanınmayacaktır.
- Alıcı, Ürünler için geçerli ticari markaların veya ticari adların, Satıcının ön yazılı izni olmadan değiştirilmesine, tadil edilmesine, engellenmesine veya silinmesine izin vermeyecektir.
- Alıcı, Satıcının markasına veya ticari adlarına ya da sair Fikri ve Sınai Mülkiyet Haklarına ilişkin ihlalleri ve haksız rekabet içeren eylemleri haberdar olması halinde Satıcıya bildirmeyi taahhüt eder. Alıcı, mümkün olması halinde Satıcı tarafından başlatılacak yasal işlemlere destek vermeyi taahhüt eder.

9. GİZLİLİK

- Alıcı, Satıcıdan aldığı (doğrudan veya dolaylı olarak, yazılı, sözlü, elektronik veya sair formattaki) belgeleri, verileri, teknik bilgileri veya sair bilgileri (bundan böyle "Gizli Bilgiler"), Satıcının ön yazılı izni olmadan üçüncü taraflara ifşa etmemeyi ve bu Gizli Bilgileri münhasıran işbu GSHŞ'nda belirtilen amaçlar için kullanmayı taahhüt eder. Alıcı, Gizli Bilgileri yalnızca bunları talep eden ve gizlilik yükümlülüğüne tabi olan çalışanlara vermeyi taahhüt eder.
- Taraflar, bağlı şirketleri, şirket sahipleri, yöneticileri ve çalışanları, Gizli Bilgileri paylaşan tarafın ön yazılı izni olmadan, işburada belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilmesi dışında sair bir amaçla, ticari sırları veya sair Gizli Bilgi türlerini kullanamaz veya yayamaz ya da bunların üçüncü taraflarca kullanımına veya yayılmasına izin veremez ya da işbu GSHŞ'nın geçerli olduğu işlemlere ilişkin beyanda bulunamaz veya bilgi bültenleri yayınlamaz. Bu yükümlülük, Ürünlerin teslimatının ardından beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalacaktır.

10. ALICININ ÇİZİMLERİ VE TASARIMLARI

- Alıcının yazılı olarak Ürünler için bir tasarım, veri veya özel üretim yöntemi belirtmesi halinde, Satıcı ilgili özellikleri yalnızca yazılı olarak kabul edilmesi halinde uygulayacaktır. Diğer hallerde, Satıcı büyük ölçekli olmamaları veya büyük ölçekli olmaları halinde Alıcı ile üzerinde mutabık kalınması kaydıyla Ürünlerde değişiklik yapabilir. Bu tür bir durumda, söz konusu değişiklikler Satıcı için bir sözleşme ihlali teşkil etmeyecek veya yükümlülük anlamına gelmeyecektir.
- Satıcı, Alıcı tarafından veya adına sağlanan veri ve/veya bilgilerde meydana gelen hatalar, eksiklikler veya yanlışlar nedeniyle Ürünlerin performansında meydana gelen ihlallerden veya Ürünlerin kusurlu uygulanmasından sorumlu olmayacaktır.
- Satıcının söz konusu verileri/bilgileri incelemesi, Satıcı tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe Alıcının yükümlülüğünü herhangi bir şekilde sınırlandırmayacaktır.
- Alıcı, Ürünün Alıcı tarafından bildirilen teknik özelliklere ve bilgilere uygun olarak üretilmesinden ya da patent, sınai ve fikri mülkiyet, ticari marka veya model ihlalinin doğan her türlü masraf ve zarara karşı Satıcıyı tazmin edecektir.

11. TEKNİK BİLGİLER

1. Tedarik kapsamı ve Ürünlerin özellikleri, sipariş teyidinde belirtilecektir.
2. Satıcının Ürünlerle ilişkin olarak kataloglarda, broşürlerde, kullanım kılavuzlarında ve teknik dokümanlarda yer verdiği ağırlık, boyut, kapasite, teknik şartname, özellikler ve ayarlar, yalnızca bilgi amaçlıdır ve Satıcı tarafından açıkça kabul edilmedikçe bağlayıcı değildir.
3. Satıcı tarafından belirlenen ölçüler veya boyutlar, Alıcı tarafından yazılı olarak kesin ölçüler talep edilmedikçe yaklaşık olarak kabul edilecektir. Belirtilen tutarlar yalnızca tahmini tutarlardır ve teslim edilen Ürünlerin adetlerinde +/-%2 fark olabilir.

12. ALICI TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEN YETKİLENDİRİLMİŞ KULLANIMLAR

1. Alıcı, Satıcının Ürünlerin talimatlarına uygun olarak ya da tedarik amacına uygun olarak kullanımının neden olduğu yükümlülükler hariç olmak üzere, Satıcının Ürünlerin kullanımı nedeniyle maruz kaldığı tüm yükümlülüklerden münhasıran sorumlu olacaktır ve Satıcıyı bunlara karşı tazmin edecektir.
2. Alıcı, Satıcıya aşağıdakileri garanti eder:
 - a. Ürünler ve Ürünlerin tabi olduğu uygulamalara ilişkin olarak yasal gerekliliklere veya taleplere ya da herhangi bir devlet dairesi tarafından verilen yetkilere uyum sağlanacaktır; b. Alıcı, Ürünler kendi mülkiyeti veya kontrolü altında iken söz konusu gerekliliklere uyacaktır; c. Ürünleri satın alan diğer Alıcıların söz konusu gerekliliklere uymasını sağlayacaktır ve d. Alıcı, söz konusu gerekliliklerden veya bunların ihlalden doğan yükümlülükler karşı Satıcıyı tazmin edecektir.

13. İFLAS

1. Alıcının herhangi bir şekilde kayyum atanması, ödeme aczi, tasfiye veya varlıklarının tamamı veya bir kısmının devri işlemlerine konu olması halinde, Satıcı tazminat talep etme ve Alıcı tarafından Satıcıya ödenmesi gereken veya ödenmemiş ve söz konusu durumlar nedeniyle muaccel kabul edilecek olan tutarların ödenmesi gibi işburada sahip olduğu sair haklara halel gelmeksizin yazılı bir bildirimle sözleşmelerin feshini başlatabilir.
2. Alıcının yukarıdaki 1 numaralı paragrafta belirtilen durumlardan herhangi birine konu olması halinde, yukarıda sayılan Ürünleri varlıklarına dahil etmekten imtina edecek ve durumu derhal bildirecektir.

14. YOLSUZLUKLA MÜCADELE ÖNLEMLERİ

1. Alıcı, sözleşmelerin, kontratların vb. resmîyet kazandırdığı tarihlere, Alıcı veya yöneticileri ya da çalışanları, işbu GHSS'nin geçerli olduğu söz konusu sözleşmelere, kontratlara vb. ilişkin olarak, mali veya sair türde ödenmemiş bir menfaat teklif etmediğini, söz vermediğini, yetki vermediğini, talep etmediğini veya kabul etmediğini (ya da ileride bir tarihte ilgili menfaati sağlayacağını veya sağlayabileceğini ima etmediğini) ve kontrolü veya doğrudan tesiri altında olan alt yüklenicileri, temsilcileri veya sair üçüncü tarafların bunların yapmasını önlemek için makul önlemleri aldığını beyan eder.

2. Alıcı, ayrıca, sözleşmenin süresi boyunca ve sonrasında, aşağıdaki hükümlere uyacağını ve kontrolü veya doğrudan tesiri altında olan alt yüklenicilerinin, temsilcilerinin veya sair üçüncü tarafların bunlara uyması için makul önlemleri alacağını taahhüt eder:

- a. Alıcı, üçüncü taraflar aracılığıyla yapılanlar da dahil olmak üzere, doğrudan veya dolaylı olarak yapımlarına bakılmaksızın, uluslararası, ulusal veya yerel devlet görevlileri, siyasi partiler, siyasi parti temsilcileri veya adayları, yönetim kurulu üyeleri, kamu çalışanları ve şirket çalışanlarına ilişkin olarak aşağıdaki uygulamaları her zaman yasaklar:
 - I. Rüşvet;
 - II. Suça zorlama veya teşvik;
 - III. Nüfuz ticareti;
 - IV. Yukarıda sayılan uygulamaların sonuçlarını örtbas etme.

- b. Alıcı, temsilciler, iş geliştirme danışmanları, satış temsilcileri, gümrükçüler, genel danışmanlar, alt yükleniciler, franchise alanlar, avukatlar veya pazarlama ya da satış, sözleşmelerin müzakere edilmesi, lisans, izin veya sair yetki verilmesi konularında ya da Alıcıya menfaat sağlayan sair eylemde veya tedarik zincirinde alt yüklenici olarak Alıcı adına hareket eden benzer araçlar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, kendi kontrolü veya doğrudan tesiri altında olan tüm üçüncü taraflara, herhangi bir yolsuzluk eylemine müdahil olmadıklarından emin olma, bu tür eylemlere hoşgörü göstermeme veya bu tür eylemlerde bulunmama talimatı vermek zorundadır. Alıcı ayrıca sayılan kişileri yalnızca normal faaliyetleri için gerekli olduğu ölçüde istihdam etmeli ve söz konusu kişilere yasal olarak verdikleri hizmetler karşılığında uygun limitlerin üzerinde ücret ödememelidir.

3. Satıcının, Alıcının hesaplarına ve mali kayıtlarına ilişkin olarak akdi olarak üzerinde anlaşmaya varılan bir denetim gerçekleştirme hakkının kullanılması kapsamında veya sair bir şekilde, Alıcının yukarıdaki madde 2.1 ve 2.2'nin maddi veya mükerrer ihlalini gerçekleştirdiğine ilişkin kanıt tespit etmesi halinde, Satıcı Alıcıya bilgi verecek ve makul bir süre içinde gerekli düzeltici aksiyonları uygulamasını ve kendisini bunlar hakkında bilgilendirmesini talep edecektir. Alıcının gerekli düzeltici aksiyonları almaması veya uygun durumlarda aksiyonlarını etkin bir şekilde savnamaması halinde, Satıcı kendi takdir yetkisi ile sözleşmeyi askıya alabilir veya feshedebilir. Askıya alma veya fesih anında ödenmesi gereken tutarlar, mevzuatta belirtildiği şekilde muaccel olmaya devam edecektir.
4. İşbu GHSS'nin doğrudan veya dolaylı sonucu olarak herhangi bir ihtilaf hakkında ihtilafların çözülmesi hükümlerine uygun olarak karar veren hakem heyeti veya sair ihtilaf çözme kurumları, işbu maddede belirtilen yükümlülüklerle ilişkin ihlallerle ilgili akdi sonuçları belirleme yetkisine sahiptir.

15. MÜCBİR SEBEP

1. Mücbir Sebep (bundan böyle "Mücbir Sebep"), hükümet eylemleri, ruhsat reddi, geri alınması veya iptali, işin kapatılması, şirketin kısmen veya tamamen kapatılmaya zorlanması, ilan edilip edilmediğine bakılmaksızın savaşlar, yangın, taşıma sorunları, kazalar, işgücü tarafından başlatılan isyanlar, işgücü eksikliği, ambargolar, numunelerin geçici veya kalıcı olarak teslim edilememesi, gerekçesine bakılmaksızın hizmetlerin üçüncü taraflarca verilmemesi, malzeme, makine, sistem ve/veya yazılım ve donanım kusurları ve/veya arızaları, Ürünlerin imalatında kullanılacak malzemenin bulunmaması veya eksik olması dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, siparişin, sözleşmenin, kontratın vb. tamamlandığı sırada öngörülüp öngörülmemesine bakılmaksızın, Satıcının kontrolünde olmayan, Satıcının Alıcıya karşı sahip olduğu yükümlülükleri kısmen veya tamamen yerine getirmesini geçici veya kalıcı olarak engelleyen durumlar anlamına gelir.
2. Satıcının akdi yükümlülüklerini kısmen veya tamamen mücbir sebep durumları nedeniyle yerine getirememesi halinde, etkilenen yükümlülük(ler), Satıcıya herhangi bir yükümlülük yüklemekten ilgilili koşullar uyarınca gerekli olan makul süre için askıya alınacaktır.
3. Bir Mücbir Sebep olayının gerçekleşmesi halinde, Satıcı ilgili durumu ilk fırsatta, sebebi ve tahmini süresini de belirterek Alıcıya bildirecektir.
4. Herhangi bir Mücbir Sebep olayının üç (3) aydan fazla sürmesi ve Satıcının Ürünü teslim edememesi halinde, Satıcı kendi takdir yetkisi ile teslimat süresinin mücbir sebep olayının süresi kadar uzatabilir

veya Sözleşmeyi feshedebilir ve yapılan kısmi teslimat için ödeme talep edebilir; ancak, hiçbir şekilde Alıcıyı tazmin etmekle yükümlü olmayacaktır.

16. UYGULANACAK HUKUK VE YETKİLİ MAHKEMELER

1. Taraflar, doğrudan veya dolaylı olarak işbu GSHŞ'ndan doğan ihtilafları adil bir şekilde ve iyi niyet çerçevesinde çözmeye çalışacaktır.
2. Tarafların yukarıdaki hüküm uyarınca herhangi bir ihtilafı sulh yoluyla çözmesinin mümkün olmaması halinde, işbu GSHŞ kapsamında yer alan sözleşmelerin varlığı, geçerliliği veya feshine ilişkin olabilen ihtilaflar, Satıcının herhangi sair bir yetkili yargı bölgesinde adli işlem başlatma hakkına halel gelmeksizin, Satıcının Mahkemelerinin yargı bölgesine ve münhasır yetkisine tabi olacaktır.
3. İşbu GSHŞ, bunların yorumlanması ve bunlardan doğan ya da bunlarla ilişkili olan akdi veya sözleşme dışı yükümlülükler, Satıcının kayıtlı merkezinin bulunduğu ülkenin mevzuatına uygun olarak yorumlanacaktır.
4. İşbu belgenin tam metni, İspanyolca ve İngilizce olarak hazırlanmış olup, her iki versiyon da muteberdir. Ancak, yasal amaçlar doğrultusunda, İspanyolca metin yorumlamada önceliğe sahip olacaktır.